

ذكولوجية الشهيدة إفرونية<sup>١</sup> الناسكة  
Φλοζολογια ἡτε τασια Εφρωνια τϣϣ  
(تقال في ١ أبيب)

Ἦεν τασκηνης ἀρεωπι εθναςες : ζωσ  
ονπαρθενος : ογορ ἀρεφρι ζωσ  
ονμαρτηρος : τρεμῆραν ὡ Εφρωνια.

Ἀρεβοχι ἐπεπατρωελετ : nem  
πελαμπας ἔεν τεχιχ : μενεσα ἀρερωις  
ἔπιεχωρ : ἡνιῶκαρ ἡτε τμετμαρτηρια.

Χε ἀρεχωκ ἐβολ ἔπεατων :  
ἀρεβιχλου ἔεν ονωον : ετε φαι πιχλου  
ἡαθλου : ἡτε τμετμαρτηρια.

Ἦθο γαρ ἔεν ονμεομηι : τμοναχη  
ἡσευνε : τμαρτηρος ἡνιωτ : Εφρωνια  
τρεμσρια.

Πωβε ἔΠῶς ἐερηι ἐχων : ὡ τασια  
ἔμηι Εφρωνια : τρωελετ ἡτε Πῶς : ἡτεφ  
χα nennovi nan ebol.

بالنسك صرت جميلة : كعذراء :  
وتلألت كشهيدة : أيتها الشهيرة  
إفرونية.

جريت نحو عريسك : ومصباحك  
في يدك : بعد أن سهرت ليل :  
عذاباتك الشهادية.

لأنك أكملت جهادك : تكالت  
بالمجد : أي الإكليل غير  
المضمحل : الذي للشهادة.

لأنك أنت بالحقيقة : الراهبة  
العفيفة : الشهيدة العظيمة : إفرونية  
السريانية.

اطلبي من الرب عنا : أيتها  
القديسة الحقيقية إفرونية : عروس  
المسيح : ليغفر لنا خطايانا.

<sup>٢</sup> أيها الرب يسوع ؛ إن حَمَلَك يصرخ إليك بصوت عظيم " أحبك يا عريسي والآن أجاهد في طلبك .  
وهأنا مصلوبة ومدفونة في معموديتك . أنى أتألم من أجلك ، لكى أملك معك . من أجلك أموت لكى  
أحيا فيك ، اقبلني كذبيحة بلا عيب مقدمة اشتياقاً لك " يارب خلص نفوسنا بصلواتها لأنك عظيم  
الرحمة .

بالنسك صرت عذراء حسنة ، ثم صرت شهيدة مضيئة يافبيرونيا الشهيدة . قد جريت نحو  
عريسك ومصباحك فى يدك ، بعد أن سهرت ليل عذابات استشهادك ، ولأنك تكالت بالمجد ،  
فأنتِ تطلبين عن الذين يمجدونك بإيمان .

<sup>١</sup> لقد ذكرنا اسم الشهيدة باللغة العربية والقبطية كما وجدناه فى كتاب الدفنار وهذا منعا للاختلاط وحفاظا على النص  
الذي تسلمناه. أنظر التعليق على الاسم فى سيرة الشهيدة ص ١ . (م.١)

<sup>٢</sup> مترجم عن كتاب